

# KIAN 안녕하세요 가와사키 (ハロ-かわさき)

영어, 중국어, 한국 · 조선어, 스페인어, 포르투갈어, 따갈로그어, 알기쉬운 일본어로  
협회 홈페이지(<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)에 게재하고 있습니다.

(財)川崎市国際交流協会

〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町 2-2 TEL.044-435-7000 Fax.044-435-7010

<http://www.kian.or.jp/> E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## 「장미정원(ばら苑) 일반공개」에 대해서

타마(多摩)구 이쿠타(生田)녹지내에 있는 「장미정원」에서는 올해 봄에도 일반공개를 실시하고있습니다.  
「장미정원」은 시민 봉사자의 협력으로 장미의 육성과 시설관리를 하고 있습니다.

1.2ha의 면적에 533종 4700그루의 아름다운 장미가 피어있습니다.

【개원기간】 5월 19일부터 6월 5일 (휴원: 월요일 (5월 23일, 30일) 까지.)

개원시간 화요일~금요일 10시~16시 30분 (입장은 16시까지)

토요일 · 휴일 · 축일 9시~16시 30분 (입장은 16시까지)

【입장료】 무료 【장소】 오다큐(小田急)선 「무코우가오카유엔(向ヶ丘遊園)역」 남쪽출구

에서 도보 1 2분. 또는 「무코우가오카유엔역」에서 버스이용

「무코우가오카유엔 마에」 버스정류장에서 하차, 도보 1분 (입구)

개원기간 중에는 콘서트도 개최합니다.

【일시】 6월 3일(금), 4일(토), 5일(일)

【장소】 장미정원 내 잔디광장 【출연】 탱고 · 레크에르도 / 베레사 현악사중주단 /

Laluna (라르나) 「공식홈페이지」 <http://www.ikuta-rose.jp/>

【문의】 이쿠타녹지 「장미정원」 TEL. 044-978-5270



## 제 17 회 미국 · 하버드 대학 아카펠라 그룹 “크로커디로스 콘서트”

매년 정례행사인 하버드대학 남학생들의 아카펠라 코러스를 개최. 콘서트 후에는 교류회가 있습니다.

【개최일】 6월 25일 (토)

【개최시간】 콘서트: 15시~16시 (14시 30분 개장) / 교류회: 16시 30분~18시

【장소】 가와사키시 국제교류센터 (도큐토요코선 · 메구로선 「모토스미역」에서 도보 10분)

【입장료】 ●셋트 입장권(콘서트+교류회) 일반 3000엔/초 · 중 · 고 · 대학생 2000엔

●콘서트 입장권 일반 2000엔/초 · 중 · 고 · 대학생 1000엔

(당일 입장권은 어느쪽도 + 500엔 입니다.)

\*콘서트에는 미취학아동의 입장은 불가하오니 양해 바랍니다.

【신청】 전화, FAX, 메일로 신청하시거나, 센터에 직접 방문하여 신청해 주십시오.

【지불방법】 신청하신 후 아래 ①이나 ②의 방법으로 지불해주시기 바랍니다

①현금 지불 (센터로 10:00~16:00 에 직접 방문하셔서 지불합니다)

②우체국 송금 계좌번호: 00220-3-0132617 / 가입자명: 川崎市国際交流センター

입금확인 후에 입장권을 우송합니다. 접수개시: 5월 25일 10시부터

【문의】 가와사키시 국제교류협회 TEL. 044-435-7000 (월~토 10시~16시)

## 2011 인터내셔널 · 페스티벌 in 가와사키

올해도 매년 정례적으로 실시하는 행사인 인터내셔널 · 페스티벌을 개최합니다.

하루동안 다양한 나라를 경험하고 체험하실 수 있습니다. 여러나라 사람들이 출연 · 출전합니다.

많은 참가를 바랍니다.

【일시】 7월 3일 (일) 10:00~16:00

【장소】 가와사키시 국제교류센터 (도큐토요코선 · 메구로선 「모토스미역」에서 도보 10분)

【내용】 세계의 요리, 각국의 민예품 및 액세서리 등 물산, 외국인시민의 무용과 민족악기 연주

퍼포먼스, 유카타 체험, 다도 체험, 꽃꽂이 체험 외 일본북 연주, 댄스 스테이지, 벼룩시장 등등

【문의】 가와사키시 국제교류협회 TEL. 044-435-7000 (월~토 10시~16시)

## 동일본 대지진 발생으로 인한 재류기간 만료일 연장에 대해서

법무성의 2011년3월16일 고시에 의해 이하, 다음 사항에 모두 해당하는 분의 재류기간 만료일이 **2011년 8월 31일**로 연장됩니다.

가 재류자격을 갖고 재류하고 있는 분

나 재류기간이 2011년 8월 30일에 만료되는 분

다 「동북지진재해지역에 있던 분」 또는 「외국인등록원표에 등록된 거주지가 동북지진재해지역에 있는 분」 또한, 이번 지진의 발생시점에 있어 재류기간의 특례에 의한 재류중의 경우, 또는 외국인 등록법상의 거주지가 재해 지역의 특정구역에 있는 분으로, 재입국허가에 의한 출국중이었던 분이 2011년 8월 30일까지 재입국했을 경우 (재입국허가의 유효기간내에 재입국했을 경우에 한정합니다.)도 대상이 됩니다.

※ 문의처: 외국인재류종합 인포메이션센터(0570-013904, (IP,PHS,해외에서:03-5796-7112)), 또는 가까운 지방입국관리국 (요코하마지국 045-769-1720, 가와사키출장소 044-965-0012)

## 지진재해 발생으로 도중에 귀국한 외국인 유학생 분께

지진재해 후, 많은 외국인 유학생이 일본에서 출국하고 있습니다만, 서두른 출국으로 재입국허가를 받지않고 출국한 분도 있습니다. 이런 경우 4월부터의 신학기에 학교를 다니기 위해서는 새로운 사증(비자)이 필요합니다만, 외무성과 협력하여, 신학기를 맞을수 있도록, 특례로서 수속을 간략화하여 최대한 단시간에 일본국 대사관·영사관에서 새로운 사증 발급을 받을수 있게 되었습니다.



※문의처 : 외무성영사 서비스센터 사증반(전화 03-5501-8431) 또는 가까운 일본국대사관·영사관

## 동일본 대지진으로 인한 피해지역 학생들의 전학에 대해서

교육위원회에서는 보호자와 함께 이사했거나 친척집으로 피난하신 분은 주소이전을 하지 않아도 가와사키시립 초·중학교로 전학을 희망하는 모든 학생들을 받아들이고 있습니다. 절차는 이전거주지역 또는 받아들이는 학교의 주소를 소관하는 구약소구민과·지소·출장소에 상담해 주십시오. 가와사키시 교육위원회 총무부학사과 전화:044-200-3267 Fax:044-200-3950

## 「가와사키시 국제교류센터 외국인 상담 안내」

·상담업무일정(10:00~12:00 13:00~16:00) 전화 044-435-7000 (무료,일요일 휴무)

언어	요일	언어	요일
영어	월요일~토요일	중국어	화요일·수요일·금요일
포르투갈어	화요일·금요일	스페인어	화요일·수요일
한구·조선어	화요일·목요일	따갈로그어	화요일·수요일



·가와사키구약소 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	14:00~16:30
중국어	제 1, 3 화요일	14:00~16:30
따갈로그어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00

·아사오구약소 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	09:30~12:00
중국어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00
따갈로그어	제 1, 3 수요일	14:00~16:30

\* 일본어로의 상담도 받고 있습니다. 언제든지 상담하십시오. E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

\* 행정서사에 의한 무료상담회 (일본어) 장소 : 국제교류센터 2층 협회회의실

·일시 : 6월 19일 일요일 오후 2시 부터 4시 (통역은 예약이 필요합니다.)